

Bozen / Bolzano: 28.04.2016

## MARKTERHEBUNG

Vorankündigung zur Interessensbekundung für die Vergabe einer Dienstleistung.

### **Gegenstand und kurze Beschreibung:**

Vorankündigung für die Vergabe der Überprüfung des Trinkwassersystems auf Legionellen inkl. Risikoanalyse und Beratung für alle Mitglieder von Emporium.

Die Emporium Genossenschaft erachtet es als notwendig eine ergründende Markterhebung durchzuführen, mit dem Zwecke anschließend mit einem Vergabeverfahren fortzufahren.

Folgende Mitteilung richtet sich daher zwecks Abwicklung der im Betreff angeführten Tätigkeiten an spezialisierte Wirtschaftsteilnehmer, die eine nachgewiesene Erfahrung auf dem Gebiet der Überprüfung des Trinkwassersystems auf Legionellen inkl. Risikoanalyse und Beratung aufweisen und sich nicht in einer Interessenskonfliktsituation befinden.

### **Dauer und Abwicklung des Auftrages:**

Die Durchführung des Auftrags erfolgt für alle interessierten Mitglieder von Emporium bis 31.12.2016 mit der Option auf Vertragsverlängerung.

### **Vorlage der Interessensbekundung:**

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen ihre schriftliche Interessensbekundung bis zum 16.05.2016 um 12.00 Uhr an die PEC Adresse [ausschreibungen@pec.emporium.bz.it](mailto:ausschreibungen@pec.emporium.bz.it) übermitteln.

Es wird erklärt, dass die gegenwärtige Benachrichtigung rein informativen Charakter hat und die Vergabestelle nicht zur Vergabe

## INDAGINE DI MERCATO

Preavviso per la manifestazione d'interesse per l'affidamento di un servizio.

### **Oggetto e breve descrizione:**

Preavviso per l'affidamento del controllo dell'igiene dell'acqua portabile – legionelle, analisi del rischio e consulenza per tutti i soci di Emporium.

L'Emporium Società Cooperativa ritiene opportuno eseguire un'indagine di mercato a scopo esplorativo, al fine di procedere successivamente ad una procedura di affidamento.

La presente comunicazione si rivolge quindi al fine dello svolgimento delle attività in oggetto a operatori economici specializzati, che vantano una comprovata esperienza nel settore del controllo dell'igiene dell'acqua portabile – legionelle, analisi del rischio e consulenza e che non si trovino in una situazione di conflitto d'interesse.

### **Durata e svolgimento dell'incarico:**

L'espletamento dell'incarico si svolge per conto di tutti i soci interessati di Emporium fino al 31/12/2016 con la possibilità di prolungamento.

### **Prestazione manifestazione d'interesse:**

Gli operatori interessati dovranno comunicare per iscritto la loro manifestazione d'interesse entro il 16/05/2016 alle ore 12.00 all'indirizzo PEC [ausschreibungen@pec.emporium.bz.it](mailto:ausschreibungen@pec.emporium.bz.it).

Si dichiara che il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento.

verpflichtet ist.

Die gegenständliche Markterhebung, ist auch nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Vergabestelle in keinster Weise verbindlich, diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Da es sich um eine Vorinformation handelt, kann der effektive Beginn des Auftrages Änderungen unterliegen, die aufgrund der sich geänderten und nicht vorhersehbaren Anforderungen oder aufgrund öffentlichen Interesses entstanden sind.

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des GVD 196/2003, ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Markterhebung verbundenen Zwecke verwendet.

La presente indagine di mercato non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la stazione appaltante che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

Trattandosi di avviso di preinformazione, la data prevista per l'avvio dell'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati, ai sensi del D.Lgs. 196/2003, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento della presente indagine di mercato.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Verfahrensverantwortliche / Il responsabile unico del procedimento



Dir. Peter Kaufmann